

# Sepher Tehillim (Psalms)

## Chapter 49

Ps49:1  
אֲלֵמִנְצִיחַ לְבְנֵי-קֹרַח מְזֻמֹּר:

1. (49:1 in Heb.) **lam'natseach lib'ney-Qorach miz'mor.**

**The Folly of Trusting in Riches.**

For the chief musician. A Psalm of the sons of Qorach.

<48:1> Εἰς τὸ τέλος· τοῖς υἱοῖς Κορε ψαλμός.

1 **Eis to telos; tois huiois Kore psalmos.**

To the director; to the sons of Korah a psalm.

בְּשִׁמְעוּ-זֹאת כָּל-הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל חֲלֹד:  
אֶל-הַשָּׁמַיִם וְאֶל-הָאָרֶץ וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-אָדָם

(49:2 in Heb.) **shim'u-zo'th kal-ha'amim ha'azinu kal-yosh'bey chaled.**

**Ps49:1** Hear this, all peoples; give ear, all inhabitants of the world,

<2> Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη, ἐνωτίσασθε,  
πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκουμένην,

2 **Akousate tauta, panta ta ethnē,**

Hear these things all nations!

enōtisasthe, pantes hoi katoikountes tēn oikoumenēn,

Give ear all the ones dwelling in the inhabitable world -

גַּם-בְּנֵי אָדָם גַּם-בְּנֵי-אִישׁ יַחַד עֹשִׁיר וְאֶבְיוֹן:  
וְאֶל-הָאָרֶץ וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-אָדָם

2. (49:3 in Heb.) **gam-b'ney 'adam gam-b'ney-'ish yachad `ashir w'eb'yon.**

**Ps49:2** Both sons of mankind and sons of man together, rich and poor.

<3> οἱ τε γηγενεῖς καὶ οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ἐπὶ τὸ αὐτὸ πλούσιος καὶ πένης.

3 **hoi te gēgeneis kai hoi huioi tōn anthrōpōn, epi to auto plousios kai penēs.**

both the earth-born, and the sons of men together, rich and needy!

דַּבֵּר יְדַבֵּר חֲכָמוֹת וְהַגּוֹת לְבִי תְבוּנוֹת:  
אֶל-הַשָּׁמַיִם וְאֶל-הָאָרֶץ וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-אָדָם

3. (49:4 in Heb.) **pi y'daber chak'moth w'haguth libi th'bunoth.**

**Ps49:3** My mouth shall speak wisdom,

and the meditation of my heart shall be understanding.

<4> τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν καὶ ἡ μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.

4 **to stoma mou lalēsei sophian kai hē meletē tēs kardias mou synesin;**

My mouth speaks wisdom, and the meditation of my heart understanding.

אֶל-הַשָּׁמַיִם וְאֶל-הָאָרֶץ וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-אָדָם

ה אָטָה לְמַשָּׁל אֲזַנִּי אֶפְתַּח בְּכַנּוֹר חִידָתַי:

4. (49:5 in Heb.) 'ateh l'mashal 'az'ni 'eph'tach b'kinor chidathi.

Ps49:4 I shall incline my ear to a proverb; I shall express my riddle on the harp.

<5> κλινῶ εἰς παραβολὴν τὸ οὖς μου, ἀνοίξω ἐν ψαλτηρίῳ τὸ πρόβλημα μου.

5 klinō eis parabolēn to ous mou, anoixō en psaltēriō to problēma mou.

I shall lean to a parable my ear; I shall open with a psaltery my riddle.

וּלְמָה אִירָא בִימֵי רָע עֲוֹן עַקְבִּי יְסוּבֵנִי:

5. (49:6 in Heb.) lamah 'ira' bimey ra`'awon 'aqebay y'subeni.

Ps49:5 Why should I fear in days of adversity, when the iniquity of my foes surrounds me,

<6> ἵνα τί φοβοῦμαι ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾶ; ἡ ἀνομία τῆς πτέρνης μου κυκλώσει με.

6 hina ti phoboumai en hēmera ponēra? hē anomia tēs pternēs mou kyklōsei me.

Why do I fear in day the wicked? The lawlessness at my heel shall encircle me -

זֶהְבִּטְחִים עַל-חֵילָם וּבָרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ:

6. (49:7 in Heb.) habot'chim `al-cheylam ub'rob `ash'ram yith'halalu.

Ps49:6 Even those who trust in their wealth and boast in the abundance of their riches?

<7> οἱ πεποιθότες ἐπὶ τῇ δυνάμει αὐτῶν

καὶ ἐπὶ τῷ πλήθει τοῦ πλούτου αὐτῶν καυχώμενοι,

7 hoi pepoithotes epi tē dynamei autōn

the ones yielding upon their power,

kai epi tō plēthei tou ploutou autōn kauchōmenoi,

even upon the multitude of their riches the ones boasting.

ח אֵחָד לֹא-פֹדֶה יִפְדֶּה אִישׁ לְאִי-יָתֵן לְאֵלֹהִים כֶּפֶר׃

7. (49:8 in Heb.) 'ach lo'-phadoh yiph'deh 'ish lo'-yiten l'Elohim kaph'ro.

Ps49:7 No man can by any means redeem his brother nor give to Elohim a ransom for him

<8> ἀδελφὸς οὐ λυτροῦται· λυτρώσεται ἄνθρωπος; οὐ δώσει τῷ θεῷ ἐξίλασμα αὐτοῦ

8 adelphos ou lytroutai; lytrōsetai anthrōpos?

A brother does not ransom. Shall ransom a man?

ou dōsei tō theō exilasma autou

He shall not give to Elohim an appeasement for himself.

ט וַיִּקַּר פְּדִיּוֹן נַפְשָׁם וַחֲדָל לְעוֹלָם:

8. (49:9 in Heb.) w'yeqar pid'yon naph'sham w'chadal l'olam.

Ps49:8 For the redemption of his soul is costly, and it ceases forever

<9> καὶ τὴν τιμὴν τῆς λυτρώσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ.

9 kai tēn timēn tēs lytrōseōs tēs psychēs autou.  
(Even the value of the ransoming his soul,

ⲁⲭⲏⲱⲉ ⲁⲕⲁⲛ ⲕⲉ ⲏⲏⲧⲉⲛ ⲁⲩⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲕⲏⲥ  
יְיַחֲיֶי-עוֹד לְנִצְחָה לֹא יִרְאֶה הַשְׁחָתָה:

9. (49:10 in Heb.) wichi-`od lanetsach lo' yir'eh hashachath.

Ps49:9 That he shall yet live forever, that he shall not see decay.

<10> καὶ ἐκόπασεν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ζήσεται εἰς τέλος,  
ὅτι οὐκ ὄψεται καταφθοράν, ὅταν ἴδῃ σοφοὺς ἀποθνήσκοντας.

10 kai ekopasen eis ton aiōna kai zēsetai eis telos,  
even if he labored into the eon.) And he shall live till the end,

hoti ouk opsetai kataphthoran, hotan idē sophous apothnēskontas.

for he should not see corruption. Whenever he should behold wise men dying,

ⲕⲉ ⲛⲏⲧⲉⲛ ⲁⲩⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲕⲏⲥ ⲁⲕⲁⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲧⲉⲛ  
ⲛⲓⲥⲁⲕⲏⲥ ⲁⲕⲁⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲧⲉⲛ ⲁⲩⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲕⲏⲥ  
יֵאָבִי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל  
וְבַעַר יֵאָבְדוּ וְעֲזָבוּ לְאַחֲרַיִם חֵילָם:

10. (49:11 in Heb.) ki yir'eh chakamim yamuthu  
yachad k'sil waba`ar yo'bedu w'az'bu la'acherim cheylam.

Ps49:10 For he sees that even wise men die;  
the stupid and the senseless alike perish and leave their wealth to others.

<11> ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἄφρων καὶ ἄνους ἀπολοῦνται  
καὶ καταλείψουσιν ἀλλοτρίοις τὸν πλοῦτον αὐτῶν,

11 epi to auto aphrōn kai anous apolountai  
together the fool and the mindless one shall perish;

kai kataleipsousin allotriois ton plouton autōn,  
and they shall leave behind to strangers their riches.

ⲁⲕⲁⲛ ⲕⲉ ⲛⲏⲧⲉⲛ ⲁⲩⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲕⲏⲥ ⲁⲕⲁⲛ  
ⲕⲉ ⲛⲏⲧⲉⲛ ⲁⲩⲟⲩⲧⲉⲛ ⲛⲓⲥⲁⲕⲏⲥ ⲁⲕⲁⲛ  
יְבַקְרֵבָם בְּתִימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתָּם לְדֹר  
וְדֹר קִרְאוּ בְּשֵׁמוֹתָם עָלַי אֲדָמוֹת:

11. (49:12 in Heb.) qir'bam bateymo l'olam mish'k'notham l'dor  
wador qar'u bish'motham `aley 'adamoth.

Ps49:11 Their inner thought is that their houses are forever and their dwelling places  
to generation and generation; they have called their lands after their own names.

<12> καὶ οἱ τάφοι αὐτῶν οἰκίαι αὐτῶν εἰς τὸν αἰῶνα,  
σκηνώματα αὐτῶν εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.  
ἐπεκαλέσαντο τὰ ὀνόματα αὐτῶν ἐπὶ τῶν γαιῶν αὐτῶν.

12 kai hoi taphoi autōn oikiai autōn eis ton aiōna,  
And their tombs are their houses into the eon,

skēnōmata autōn eis genean kai genean.

even their tabernacles unto generation and generation.

epekalesanto ta onomata autōn epi tōn gaiōn autōn.

They call their names after their lands.

יג וְאָדָם בִּיקָר בַּל־יָלִין נִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃  
:יג וְאָדָם בִּיקָר בַּל־יָלִין נִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃

12. (49:13 in Heb.) w'adam biqar bal-yalin nim'shal kab'hemoth nid'mu.

Ps49:12 But man in honor shall not endure; he is like the beasts that perish.

<13> καὶ ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὧν οὐ συνήκεν,  
παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσιν τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὁμοιώθη αὐτοῖς.

13 kai anthrōpos en timē ōn ou synēken,

And a man in honor being perceived not;

parasyneblēthē tois ktēnesin tois anoētois kai hōmoiōthē autois.

he resembles the cattle unthinking, and is like them.

יִדְּוָה דְרָפָם כְּסָל לְמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה׃  
:יִדְּוָה דְרָפָם כְּסָל לְמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה׃

13. (49:14 in Heb.) zeh dar'kam kesel lamo w'achareyhem b'phihem yir'tsu Selah.

Ps49:13 This way of theirs is folly to them,  
and those after them shall be pleased by their mouth. Selah.

<14> αὕτη ἡ ὁδὸς αὐτῶν σκάνδαλον αὐτοῖς,  
καὶ μετὰ ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐδοκήσουσιν. διάψαλμα.

14 hautē hē hodos autōn skandalon autois,

This their way is an obstacle to them;

kai meta tauta en tō stomati autōn eudokēsousin. diapsalma.

yet after these things with their mouths they take pleasure. PAUSE.

טו כְּצֹאֵן לְשֹׂאֵל שְׂתוּ מוֹת יִרְעוּ וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׁרִים לְבִקָּר  
וְצִירָם לְבִלּוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ׃  
:טו כְּצֹאֵן לְשֹׂאֵל שְׂתוּ מוֹת יִרְעוּ וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׁרִים לְבִקָּר  
וְצִירָם לְבִלּוֹת שֹׂאֵל מִזְבֵּל לוֹ׃

14. (49:15 in Heb.) katso'n liSh'ol shatu maweth yir'em wayir'du bam y'sharim laboqer w'tsiram l'baloth Sh'ol miz'bul lo.

Ps49:14 As sheep they are appointed for Sheol; death shall feed on them;  
and the upright shall rule over them in the morning,  
and their form shall be for Sheol to consume far from their dwelling.

<15> ὡς πρόβατα ἐν ἄδῃ ἔθεντο, θάνατος ποιμαίνει αὐτούς·  
καὶ κατακυριεύουσιν αὐτῶν οἱ εὐθείς τὸ πρωί,  
καὶ ἡ βοήθεια αὐτῶν παλαιωθήσεται ἐν τῷ ἄδῃ ἐκ τῆς δόξης αὐτῶν.

15 hōs probata en ḥadē ethento, thanatos poimainei autous;

as sheep in Hades They placed them; death tends them;

kai katakyrieusousin autōn hoi eutheis to prōi,  
and shall dominate them the upright in the morning;  
kai hē boētheia autōn palaiōthēsetai en tō ḥadē ek tēs doxēs autōn.  
and their help shall grow old in Hades from their glory.

אֶלֶף עֲלֵי־הַיָּמִים עֲלֵי־הַיָּמִים עֲלֵי־הַיָּמִים עֲלֵי־הַיָּמִים 16  
טז אֶל־אֲדָמַת־הַיָּמִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד־שְׁאוֹל כִּי יִקְחֵנִי סֶלָה:

15. (49:16 in Heb.) 'ak-'Elohim yiph'deh naph'shi miyad-Sh'ol ki yiqacheni Selah.

**Ps49:15** But Elohim shall redeem my soul from the power of Sheol,  
for He shall receive me. Selah.

<16> πλὴν ὁ θεὸς λυτρώσεται τὴν ψυχὴν μου  
ἐκ χειρὸς ἄδου, ὅταν λαμβάνη με. διάψαλμα.

16 plēn ho theos lytrōsetai tēn psychēn mou  
Except Elohim shall ransom my soul  
ek cheiros ḥadou, hotan lambanē me. diapsalma.

from out of the hand of Hades, whenever he should take me. PAUSE.

יִזְאֵל־תִּירָא כִּי־יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי־יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ:  
זאאל תירא כי יעשר איש כי ירבֶּה כבוד ביתו:

16. (49:17 in Heb.) 'al-tira' ki-ya`ashir 'ish ki-yir'beh k'bod beytho.

**Ps49:16** Do not be afraid when a man becomes rich,  
when the glory of his house is increased;

<17> μὴ φοβοῦ, ὅταν πλουτήσῃ ἄνθρωπος  
καὶ ὅταν πληθυνθῇ ἡ δόξα τοῦ οἴκου αὐτοῦ.

17 mē phobou, hotan ploutēsē anthrōpos  
Do not fear whenever should be enriched a man,

kai hotan plēthynthē hē doxa tou oikou autou;  
or whenever should be multiplied the glory of his house,

יִחַ כִּי לֹא בְּמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ:  
יח כי לא במוותו יקח הכל לא ירֵד אַחֲרָיו כבודו:

17. (49:18 in Heb.) ki lo' b'motho yiqach hakol lo'-yered 'acharayu k'bodo.

**Ps49:17** For when he dies he shall carry nothing away;  
His glory shall not descend after him.

<18> ὅτι οὐκ ἐν τῷ ἀποθνήσκειν αὐτὸν λήμψεται τὰ πάντα,  
οὐδὲ συγκαταβήσεται αὐτῷ ἡ δόξα αὐτοῦ.

18 hoti ouk en tō apothnēskein auton lēmpsetai ta panta,  
for not in his dying he shall take anything,

oude sygkatabēsetai autō hē doxa autou.  
nor shall go down with him his glory!

יִט כִּי־נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יִבָּרֵךְ וַיּוֹדֶה כִּי־תִיטִיב לָךְ:  
יט כי נפשו בחיָּיו יברֵךְ וַיּוֹדֶה כי תִיטִיב לָךְ:

18. (49:19 in Heb.) **ki-naph'sho b'chayayu y'barek w'yoduk ki-theytib lab.**

**Ps49:18** Though for his life he blessed his soul  
and though men praise you when you do well for yourself

<19> ὅτι ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ εὐλογηθήσεται·  
ἐξομολογήσεται σοι, ὅταν ἀγαθύνῃς αὐτῷ.

19 hoti hē psychē autou en tē zōē autou eulogēthēsetai;

For his soul in his life shall be blessed.

exomologēsetai soi, hotan agathynēs autō.

He shall make acknowledgment to you whenever you should do good to him.

---

:ִּיִּבְרַכְךָ - בְּחַיֵּיִךְ לֵבְבִי וְיִדְוֶךָ כִּי־תֵיטִיב לֵבִי  
כַּתְּבוּא עַד־דְּוֹר אֲבוֹתָיו עַד־נֶצַח לֹא יִרְאוּ־אֹר:

19. (49:20 in Heb.) **tabo' `ad-dor 'abothayu `ad-netsach lo' yir'u-'or.**

**Ps49:19** He shall go to the generation of his fathers for ever; they shall never see the light.

<20> εἰσελεύσεται ἕως γενεᾶς πατέρων αὐτοῦ, ἕως αἰῶνος οὐκ ὄψεται φῶς.

20 eiseusestai heōs geneas paterōn autou,

He shall enter unto the generation of his fathers;

heōs aiōnos ouk opsetai phōs.

unto the eon he shall not see light.

---

:יִשְׂרָאֵל יִבְרַכְךָ אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לְעַד־עַד וְיִדְוֶךָ  
כִּי־אֲדָם בִּיקָר וְלֹא יִבִּין נַמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נְדָמוּ:

20. (49:21 in Heb.) **'adam biqar w'lo' yabin nim'shal kab'hemoth nid'mu.**

**Ps49:20** Man in honor, yet without understanding, is like the beasts that perish.

<21> ἄνθρωπος ἐν τιμῇ ὣν οὐ συνῆκεν,

παρασυνεβλήθη τοῖς κτήνεσιν τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὁμοιώθη αὐτοῖς.

21 anthrōpos en timē ōn ou synēken,

And a man in honor being perceived not;

parasyneblēthē tois ktēnesin tois anoētois kai hōmoiōthē autois.

he resembles the cattle unthinking and is like them.